

高校野球 ザワさん2
三島衛里子 Eriko Mishima

高校野球 ザワさん²
三島衛里子
Eriko Mishima



BIG SPIRITS
COMICS SPECIAL
高校野球 ザワさん 2 三島衛里子

小学館
BCS2669



9784091826695



1929979005245

ISBN978-4-09-182669-5

C9979 ¥524E

定価：本体524円＋税

雑誌 45776-69 小学館

右投げ左打ち、四角中継、メダネ、懐の手入れが目、愛読書は横山光輝『三國志』、先輩の顔が覚えられず坊主頭にはすべて挨拶、タオルは水も思者がすべて静話に直結、皆からはメンドーで「部員」扱いされるが正しくは「部員」、さいきん髪を切った、野球部の紅一点・部員理紗のな！
なんてことない日常素描



三島衛里子 著作集

BIG SPIRITS COMICS SPECIAL
高校野球 ザワさん……………1～2巻発売中

●●●●ザワさん²
三島衛里子
Fumi Misakawa

●●●●ザワさん²
三島衛里子
小学館





TOKYO

ザワさん²

高校版見

高橋里子



声

だしてこーぜっ! I・C・H・I・N・E・N!

都澤 理紗

(日踐学院高校1年・投手)

様々な変化球習得に
励む日々だが、実際に
通用するかは甚だ疑問。
好きな練習は
フリー打撃。

日踐学院

人物紹介

しまってこーぜっ! N・I・S・S・E・N!

花村 晃仁

(日践学院高校1年・外野手)

細身ながらもセンス溢れる
バレーイングで、その成長に
期待がかかる1年生。
ヤル気にもうがあり、目を離すと
手を抜く癖があるのが
玉にキズ。

守口 健太郎

(日践学院高校1年・捕手)

高1らしからぬ体格と強肩が
魅力のキャッチャーだが、
その思慮すぎる性格ゆえに
リードは単調。

楠本 玄

(日践学院高校1年・内野手)

冷静沈着で堅実な
内野守備を誇る。
課題は非力なバレーイング。

CONTENTS

第18話	EVERYBODY'S BUSINESS	005
第19話	DECEMBER 24th	013
第20話	JANUARY 1st ①	021
第21話	JANUARY 1st ②	029
第22話	SOCCER CLUB	037
第23話	OFF-SEASON	045
第24話	PROTEIN	053
第25話	ICHIRO	061
第26話	EARLY MORNING	068
第27話	NISEN BUSINESS	076
第28話	CLASSICAL LITERATURE	087
第29話	HUSKY	095
第30話	TEAMMATES	105
第31話	HASE-SAN	115
第32話	WHITE	125

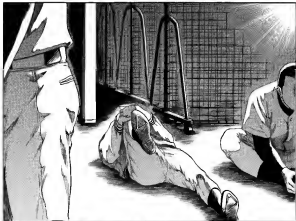
OMAKE CHAPTERS



TOOKYO



NOTE: THE TITLE DERIVES FROM A JAPANESE SAYING,
"EVERYBODY'S BUSINESS IS NOBODY'S BUSINESS"





AH...
OUCH OUCH
OUCH OUCH
...I GOT NO
IDEA WHAT
YOU MEAN !

WHY'D YOU
GO AND
DO THAT,
DUMBASS?
TRYIN'
TO MESS
US AROUND,
ARE YA?

YEAH,
YOU'RE
SOOOO
REAL,
MORI-GUCHI



BULL !!
YOU'RE IN
HER CLASS,
AINCHA?
THAT MAKES
IT YOUR
FAULT,
IDIOT !!

MORIGUCHIII...
DON'T GIMME
THAT, SHORTIE

YEAH,
SOOOO
SOOOO
REAL,
MORIGUCHI

HEY HEY,
NO WAY AM
I TO BLAME
FOR WHAT
SAMA DID
TO HER HAIR



—
AH

SHE
LOOKS
LIKE A
BOY NOW,
AND A
GRADE-
SCHOOLER
AT THAT
...







Koukou Kyuuji Zawa-san vol 02 ch 18

Scans: The Eponymous Anonymous

Translation and editing: Nojay

Email: scans@nojay.org







BUS STOP NEAR NERVEN ACADEMY FRONT









Koukou Kyuuji Zawa-san vol 02 ch 19

Scans: The Eponymous Anonymous

Translation and editing: Nojay

Email: scans@nojay.org

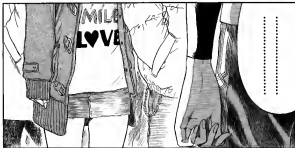












SFX: TRAIN CROWD NOISES



Koukou Kyuuji Zawa-san vol 02 ch 20

Scans: The Eponymous Anonymous

Translation and editing: Nojay

Email: scans@nojay.org

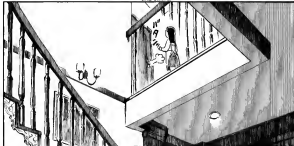








SFX: WROOOOOW





ZAWA-SAN'S
CARD

.....



I KINDA
THOUGHT
ZAWA-SAN'D
USE EMAIL
SO GETTING
A CARD FROM
HER IS A BIT
SURPRISING

MY FOLKS
MUST BE
TOTALLY
LOSING IT
IF THEY
CAN'T
FIGURE
OUT WHOSE
CARDS
ARE WHOSE



WAIT THOUGH,
WE'VE KNOWN
EACH OTHER
SINCE LITTLE
SENIOR BUT
WE HAVEN'T
EXCHANGED
CELLPHONE
NUMBERS
SO SHE
COULDN'T
EMAIL....

NOTE: LITTLE SENIOR IS A MIDDLE-SCHOOL BASKETBALL LEADER



TEXT: HAPPY NEW YEAR! BEST WISHES FOR NEW YEAR'S DAY AND THE COMING YEAR



Koukou Kyuuji Zawa-san vol 02 ch 21

Scans: The Eponymous Anonymous

Translation and editing: Nojay

Email: scans@nojay.org

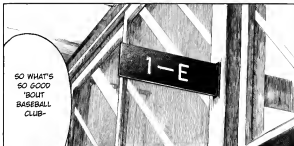
Note: The symbol on Zawa-san's card is
the Chinese character for the Year of the Ox











SO WHAT'S
SO GOOD
'BOUT
BASEBALL
CLUB-

SEN LEAD ACUTE PRACTICE DURING CLASS IS FORGIVEN

GUYS STING EVERY DAY



I STILL
DON'T GET IT.
I PRACTICE
HARD. TAKE IT
SERIOUS N'ALL
AN' I MAKE THE
TEAM IN MY
SECOND YEAR,
MEHHE

LIHHH...
I TRIED
SOCCER IN
JUNIOR HIGH
SINCE I DIDN'T
LIKE SHAVIN'
MY HEAD BACK
THEN BUT
NOW IT'S
OK. Y'KNOW

HA ?
WHAT ?



SO YOU
GUYS GET
TO COP A
FEEL ON
HER WHEN
YOU'RE
PRACTICIN',
RIGHT ?

AH, I GET
YOU NOW.
THAT'S JUST
MIYAKOZAWA
BEIN'
MIYAKOZAWA,
'S ALL





Koukou Kyuuji Zawa-san vol 02 ch 22

Scans: The Eponymous Anonymous

Translation and editing: Nojay

Email: scans@nojay.org















Koukou Kyuuji Zawa-san vol 02 ch 23

Scans: The Eponymous Anonymous

Translation and editing: Nojay

Email: scans@nojay.org





SON ON COUNTER "YOUTUBE"





SHEE-IT

HEY
MORIGUCHI
DIDYA SEE
"GAKI TUKA"
YESTERDAY ?

NOWADAYS YOU'VE
REALLY GOTTA
WATCH THE
TEMPERATURE
OF THE WATER
AS WELL AS THE
AMOUNT OF
POWDER YOU
MIX IT WITH.



OH THAT ?
JEEZ IT
WAS CRAP,
WASN'T IT ?

I'M THINKIN'
OF SENDING
HANAMURA
A TEXT
'BOUT IT

AH,
GOT IT
GOT IT
!!



HEY, HEY
MIYAKO-
SAN.







Koukou Kyuuji Zawa-san vol 02 ch 24

Scans: The Eponymous Anonymous

Translation and editing: Nojay

Email: scans@nojay.org



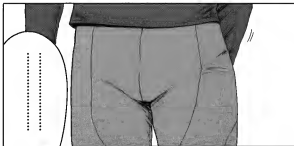












Koukou Kyuuji Zawa-san vol 02 ch 25

Scans: The Eponymous Anonymous

Translation and editing: Nojay

Email: scans@nojay.org



Note: "Ichiro" is Suzuki Ichiro, a famous Japanese baseball player.
www.en.wikipedia.org/wiki/Ichiro_Suzuki







©1997 TONYA + BOON AG/SHUEI







I DON'T
GET
ALONG
WITH
FOLKS
UNLESS
I'M
DRINK,
IT SEEMS

I'VE NOT
BEEN ABLE
TO MAKE
FRIENDS
SINCE I
STARTED
AT COLLEGE
HENCE MY
LATE-NIGHT
DRINKING
SESSIONS

...
AS
FOR
ME,



FOOT 1 FROM 66

THE
CLEAR
COLD
MORNING
AIR
COMES
IN
THROUGH
THE
OPEN
DOOR

SILENTLY
THE
SPORTS
CLUB
MEMBERS
EXIT
WITHOUT A
BACKWARD
GLANCE
LEAVING
ME
HERE



Koukou Kyuuji Zawa-san vol 02 ch 26

Scans: The Eponymous Anonymous

Translation and editing: Nojay

Email: scans@nojay.org

The Ōme railway line runs through west Tokyo

http://en.wikipedia.org/wiki/Ōme_Line



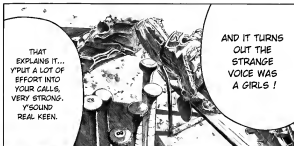












THAT
EXPLAINS IT...
Y'PUT A LOT OF
EFFORT INTO
YOUR CALLS,
VERY STRONG.
Y'SOUND
REAL KEEN.

AND IT TURNS
OUT THE
STRANGE
VOICE WAS
A GIRLS !



THINGS SURE
ARE CHANGIN',
WOMEN
MANAGERS
IN BUSINESS
ALL KEEN AND
EAGER TO GET
ON, PUTTIN'
THE OLD MEN
IN THEIR PLACE

.....
WELL
YEAH



Y'SEE,
GOUTA-KUN ?...
HE'S YOUR COACH
AIN'T HE ? ANYWAYS
ABOUT THIS TIME
ALL THE GIRLS
WOULD BE MAKIN'
A BIG FUSS AT
HIM WANTIN' THE
MANAGERS OF
THE TEAM

YEAH,
I SUPPOSE

BOYA HIGASHI ACADEMY SENIOR HIGH SCHOOL





Koukou Kyuuji Zawa-san vol 02 ch 27

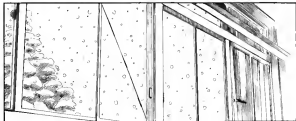
Scans: The Eponymous Anonymous

Translation and editing: Nojay

Email: scans@nojay.org







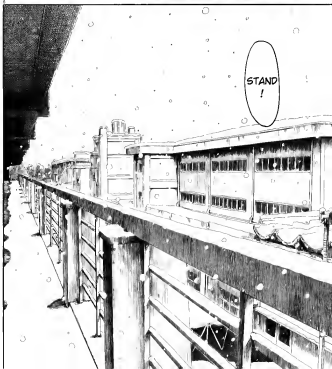
WHAT'S
WITH
YOU
BASEBALL
CLUB GUYS
|





NOTE: THE "MARKER" IS THE STANDARD BOY'S UNIFORM AT HIGASHI ACADEMY





Koukou Kyuuji Zawa-san vol 02 ch 28

Scans: The Eponymous Anonymous

Translation and editing: Nojay

Email: scans@nojay.org



















Koukou Kyuuji Zawa-san vol 02 ch 29

Scans: The Eponymous Anonymous

Translation and editing: Nojay

Email: scans@nojay.org











SPR. 1994/2

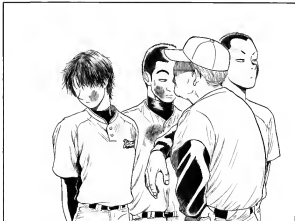


SPR. 1994/3

NAME ON SHIRT: MCDONOUGH









WHAT'S
WITH
THAT
LOOK,
HUH
?!



SAME THING
GOES FOR
YOU GUYS,
DON'T
BOTHER TO
TURN UP
TOMORROW
IF YOU AIN'T
SERIOUS !!

IF Y'RE NOT
SERIOUS
'BOUT THIS
THEN QUIT
ALREADY
!!



AH
HA
HA
HA



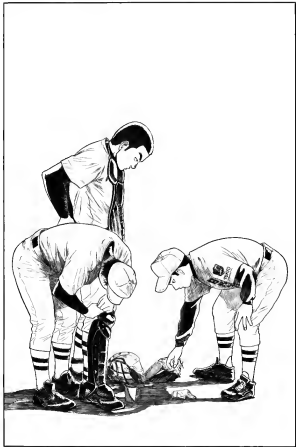
Koukou Kyuuji Zawa-san vol 02 ch 30

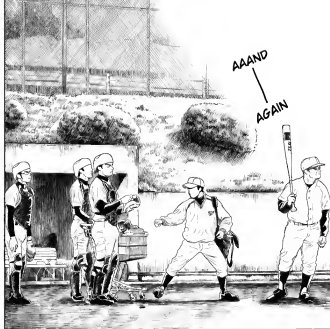
Scans: The Eponymous Anonymous

Translation and editing: Nojay

Email: scans@nojay.org











HEY! SAY
ON BALL







SPIN BAT ON BALL



SPIN BAT
ON BALL



Koukou Kyuuji Zawa-san vol 02 ch 31

Scans: The Eponymous Anonymous

Translation and editing: Nojay

Email: scans@nojay.org





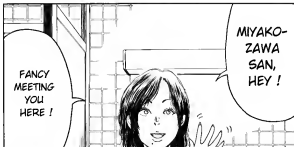


TOSS

SNATCH

AH
!

KEEP
THE
REAR
CLEAN



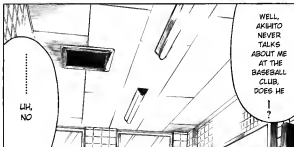




REMEMBER
ME NOW

—
?

AAA
AAA
AAA
AAH



.....
UH,
NO

WELL,
AKIHIRO
NEVER
TALKS
ABOUT ME
AT THE
BASEBALL
CLUB,
DOES HE

—
?



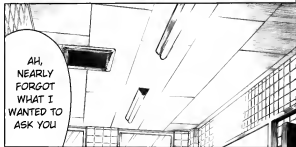
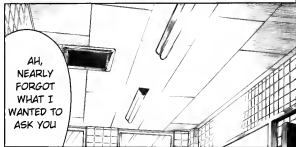
HEY,
MIYAKO-
ZAWA-SAN,
S' JUST

—



.....







Koukou Kyuuji Zawa-san vol 02 ch 32

Scans: The Eponymous Anonymous

Translation and editing: Nojay

Email: scans@nojay.org



Koukou Kyuuji Zawa-san vol 02 extra 01

Special Chapter

Prizewinning one-shot story pre-serialisation

Big Spirits Comics Casual Special Edition
Published 06 July 2008

Scans: The Eponymous Anonymous

Translation and editing: Nojay

Email: scans@nojay.org



OMAKE 1 CHUO LINE, AUGUST



THERE'S
NOTHING
TO BLOCK
THE
SUNLIGHT
SINCE THE
LINE'S
ELEVATED



EASY
TO
FIGURE
OUT
WAY

TO TOP
IT OFF
THE
TRAIN
ARE
HECKUVA
NICE
TOO



AND IT
RUNS
STRAIGHT
AS A DIE
MOST OF
THE WAY

THE
CHUO
LINE'S
ALWAYS
HOT
DURING
SUMMER







SHY, BUT MORE THAN BEFORE



.....
NISSEN
ACADEMY
?



YEAH THAT'S RIGHT.
I REMEMBER GUYS
WITH THE OLD
SCHOOL NAME ON
THEIR BASEBALL
BAGS ON THIS
TRAIN. THAT
TOP-RANKED
SCHOOL TEAM

AH, I
REMEMBER
NOW.
THE SCHOOL
CHANGED
ITS NAME
RECENTLY
DIDN'T IT



THAT'S WHY
I EVENTUALLY
GAVE UP ON
BASEBALL.
I GUESS,
ASHAMED OF
NOT WANTING TO
TRY HARD IN SUCH
A PISANT TEAM.

...AND THEN
THERE WAS ME,
HIDING THE NAME
ON MY NOWHERE
TEAM BAG ON SO
CASUALLY WITH
MY HAND
BECAUSE I
WAS SOMEHOW
EMBARRASSED
ABOUT IT...

LOOKS LIKE
SHE'S NOT
ONE TO
WORRY
ABOUT
APPEARANCES,
GOING BY
HER KNEES



BASEBALL
TEAM, HUH
...
SHE'LL BE
A MANAGER
OR SOMETHING
LIKE THAT
THEN

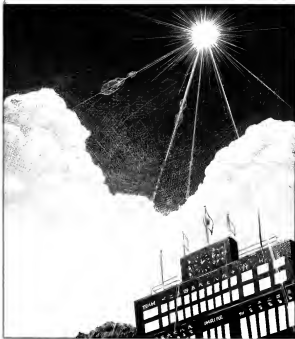
HE'S BEEN HEARD ABOUT THE TRAIN SCHEDULE

NEXT
STATION
KICHI-
JOUJI
KICHI-
JOUJI



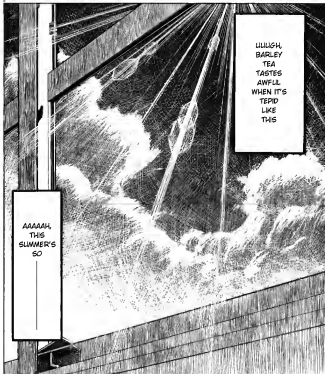
WORKING
TO HELP
OTHERS,
NOT
HERSELF
...







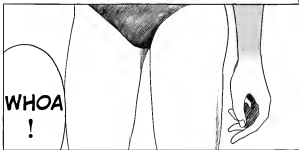
SPR. OJIMA 1997



WUUGH,
BARLEY
TEA
TASTES
AWFUL
WHEN IT'S
TEPID
LIKE
THIS

AAAAAH,
THIS
SUMMER'S
SO

OMAKE 2
POOLSIDE,
SEPTEMBER





HUH ? YOU
SEE ZAWA
ALLA TIME
AT THE
CLUB

ZAWA-
SAN, I'M
TALKIN'
'BOUT
ZAWA-
SAN



NOT THEM
YOU IDIOT.
THEY'RE
WAAAAY
OUTA YOUR
LEAGUE
ANYWAYS.

WHO YOU
LOOKIN' AT ?
OGAMA FROM
CLASS D ?
ISHIMARU
ERIKA ?



YOU GET
THE IDEA
SHE'S KINDA
LIGHT-
SKINNED
AND THEN-
WHOA !

IT'S JUST
SURPRISIN'
SEEBING
HER LIKE
THIS, I
DUNNO



IT'S QUITE
A SHOCK
SEEIN' THAT
DARK TAN
AGAINST HER
WHITE SKIN !



Koukou Kyuuji Zawa-san vol 02 omake 02

Scans: The Eponymous Anonymous

Translation and editing: Nojay

Email: scans@nojay.org







CHECK
THIS
OUT
~!
~!

HEY,
GUYS

OMAKE 3
UNDER AUTUMN
SKIES THE
HAMSTRINGS
GROW THICK,
OCTOBER



HO! I DON'T
JUST GRAB
THEM LIKE
THAT
~!
~!

HEY
THAT'S
NEAT !
WHAT
DO THEY
FEEL
LIKE ?

SCREW
YOU,
IT'S MY
HAM-
STRINGS

I'VE BEEN
DOIN' A
LOTTA EXTRA
SQUATS IN MY
EXERCISIN'
RECENTLY AND MY
HAMSTRINGS
ARE REALLY
BULKING UP !

WHY'RE YOU
WIGGLING
YOUR BUTT
AT US,
ASSHOLE ?

YOU
BE SOME
KIDNA
HARD ?



A
FEW
DAYS
LATER
—



GOOD-
QUALITY
HAMSTRINGS'RE
IMPORTANT,
RIGHT
~!
~!





Koukou Kyuuji Zawa-san vol 02 omake 03

Scans: The Eponymous Anonymous

Translation and editing: Nojay

Email: scans@nojay.org

Note: the title is a pun on a line from a famous classical Japanese poem, "天高く馬肥ゆる秋" which translates as "Under autumn skies the horses grow fat".





OMAKE 4 PROTEIN TASTE
CHALLENGE, NOVEMBER

.....
WHITE
VANILLA
○

BASEBALL CLUB

ARE YOU A
SOMMELIER
OF PROTEIN
DRINKS,
ZAWA-SAN
!!

TOTALLY
BOBS,
YEAH

THIS IS
DINE
VANILLA

OH...
WOW
~
!!

YOU'VE
NOT
MISSED
ONE,
MIYAKO-
ZAWA
!!

THIS
ONE
HERE'S
L.A.
NUTRITION
VANILLA,
YEAH?

.....
THIS'S
SAVAS
VANILLA
FLAVOUR
○

HOW
'BOUT
THIS
ONE
!!

TASTE
THIS,
TASTE
THIS
!!





Koukou Kyuuji Zawa-san vol 02 omake 4

Scans: The Eponymous Anonymous

Translation and editing: Nojay

Email: scans@nojay.org

<http://www.meiji.co.jp/sports/savas/index.php>

<http://www.lamusc1e.com/>

<http://www.dnszone.jp/>

<http://www.weider-jp.com/>





DO...
DON'T SAY
THINGS LIKE
"FOSSA MAGNA"
WHEN I'M
DRINKING
PROTEIN
!!

HAHAHA

...

HAHAHA

o



YOU...
YOU'RE GONNA
PAY FOR
THE CLEANING,
HAHAHAHA
!!

EWWWW

~~~~~

I SPAT OUT  
ALL THE  
PROTEIN  
!



AHA  
HAHA  
HAHA  
HAHA  
!!

WOW

WHAT THE

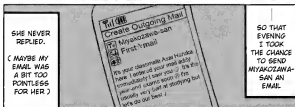
OOOPS

A...  
AND THIS  
ONE'S A  
MIXTURE  
OF WEIDER  
AND SAVAS  
...  
AHA...

THERE'S A  
GIRL IN  
OUR CLASS  
CALLED  
MIYAKOZAWA-  
SAN WHO'S  
A MEMBER  
OF THE  
BASEBALL  
CLUB







NOTE: NAMES OF CHARACTERS IN ITALIC AND JAPANESE



BOOK: GROWING HISTORY







# Koukou Kyuuji Zawa-san vol 02 omake 5

Scans: The Eponymous Anonymous

Translation and editing: Nojay

Email: [scans@nojay.org](mailto:scans@nojay.org)



BIG SPIRITS COMICS SPECIAL

# ザワさん2

2009年8月4日初版第1刷発行(検印中止)

著者◎三島衛子 ©Erika Mishima 2009

発行所◎片寄 聰

発行所◎株式会社小学館

〒101-8001 東京都千代田区一ツ橋2-3-1  
TEL 03(3230)5505 FAX 03(3231)0556

印刷所◎凸版印刷株式会社

装丁◎史堂未来(ZASSO)

連絡担当◎小笠夏之

単行本編集責任◎堀 結樹

単行本編集◎小笠夏之 大本隆平(創芸社)

ISBN978-4-09-183660-5  
©SHOGAKUKAN 2009 Printed in Japan.

◆盗本には十分注意しておりますが、盗丁・風丁(本のページの抜け落ちや欄外の間違った)の場合はお返し致しません。購入された書名を明記して「制作局」までにお送りください。資料小社倉庫にてお返し致します。

制作局(TEL 0120-838-082)

◆本書の一部あるいは全部を無断で複製・転載・上掲・流通等することは、法律で禁められた場合を除き、著作権および出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社までお断りください。

図(日本著作権センター・著作権侵害)

本書を無断で複製転写(コピー)することは、著作権法上の例外を除き、罰じられています。本書をコピーされる場合は、事前に日本著作権センター(JRRC)の許諾を受けてください。

JRRC (<http://www.jrcc.or.jp>)  
eメール: [info@jrcc.or.jp](mailto:info@jrcc.or.jp) TEL 03-3401-2382

## アンケートのお断りー小学館アンケート係

◆小学館のコスプレ、書籍についてのアンケートをインターネットで受け付けています。

<http://www.info.shogakukan.co.jp> にアクセスしていただき、このコスプレのキーワード【518266】を入力してください。◆全て回答者の中から、毎月500名の当に抽選で、小学館読者図書カード(1000円)を差し上げます。◆発行日より3か月間有効です。◆読者は読者の希望をもってお断りさせていただきます。